

Томас Венцлова: Литовский поэт в сердце Европы



**Томас Венцлова в Фонде Яна Михальского
27 июня, в 19 ч.**

«Литовский поэт в сердце Европы»

Томас Венцлова, поэт, переводчик, литературовед, эссеист, диссидент и правозащитник родился в 1937 году в Клайпеде. Занявшись диссидентской деятельностью, он был вынужден покинуть Литву в 1977 и обосноваться в США, где он много лет был профессором славянских языков и литератур в Йельском университете. Указом Президиума Верховного Совета СССР от 14 июня 1977 года лишен советского гражданства. В эмиграции поддерживал близкие отношения с

Иосифом Бродским и Чеславом Милошем. В настоящее время живет между Нью-Хэвен и Вильнюсом.

Две его книги вышли на французском языке в издательстве Circé - Le chant limitrophe и Vilnius.

Фонд Яна Михальского приглашает на встречу с Томасом Венцлова по случаю его пребывания в Швейцарии и публикации, в журнале La Revue de Belles-Lettres, нескольких стихотворений последних лет, переведенных с литовского, а также его переписку с Чеславом Милошем.

После чтения на двух языках переводчики Жислен Дюнан и Марион Граф побеседуют с гостем о труде поэта и важности поэзии перед лицом истории.

Встреча будет проходить на английском языке, с переводом на французский.

Вход 10 фр, по предварительной записи lecture@fondation-janmichalski.ch

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Rencontre-Lecture

Mercredi 27 juin à 19h

à la Fondation Jan Michalski

TOMAS VENCLOVA

UN POÈTE LITUANIEN AU CŒUR DE L'EUROPE

Né en 1937 à Klaipeda, Tomas Venclova quitte la Lituanie soviétique en 1977 pour s'établir aux Etats-Unis, où il enseigne la littérature à l'université de Yale. Il vit aujourd'hui entre New Haven et Vilnius.

Auteur de nombreux essais, polyglotte, traducteur, défenseur des droits de l'homme, il est surtout un poète majeur, dont la langue riche et cadencée s'inspire du mythe antique et rend si présent le destin qui frappe l'être humain, notre contemporain, dans le fracas de l'histoire. Deux de ses livres ont été traduits en français aux éditions Circé : Le chant limitrophe et Vilnius.

Nous proposons une rencontre avec Tomas Venclova à l'occasion de sa présence en Suisse et de la publication, dans La Revue de Belles-Lettres, de poèmes récents traduits du lituanien, ainsi que de plusieurs lettres échangées avec son ami Czeslaw Milosz, traduites du polonais. Après une lecture bilingue, Ghislaine Dunant et Marion Graf, de la rédaction de La Revue de Belles-Lettres, s'entretiendront avec Tomas Venclova de son travail de poète et de l'importance de la poésie face à l'histoire.

Rencontre en anglais, traduite en français

Animée par Ghislaine Dunant et Marion Graf

Entrée CHF 10.- | Sur réservation à lecture@fondation-janmichalski.ch

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Conversation - Reading

Wednesday 27 June at 7 pm

at the Jan Michalski Foundation

TOMAS VENCLOVA

A LITHUANIAN POET IN THE HEART OF EUROPE

Tomas Venclova was born in Klaipeda in 1937. After engaging in dissident activities, he left the Lithuanian Soviet Republic in 1977 for the USA, where he long taught literature at Yale University. He now lives in New Haven (CT) and in Vilnius.

He is the author of numerous essays, a translator of poetry, a defender of human rights, but first of all, an important poet of our time. One of the concerns of his poems are the victims of violence in history. Other characteristics of his poetry are the presence of classical myths and a genuine combination of formal rigor and generosity.

We are happy to offer you the opportunity to meet with Tomas Venclova during his stay in Switzerland. He will read some of his poems in a bilingual version – Lithuanian and French – and take part in a discussion led by Ghislaine Dunant and Marion Graf, two of the editors of *La Revue de Belles-Lettres*. Some recent poems and excerpts of his correspondence with Czeslaw Milosz have been published in translation in the latest issue of this Swiss poetry journal.

Conversation in English, translated into French
Moderation: Ghislaine Dunant and Marion Graf
Reservation at lecture@fondation-janmichalski.ch

Source URL: <https://nashagazeta.ch/event/25333>